



## LA QUEIMADA. CONJURO

Uno de los más difundidos rituales del aguardiente es la queimada. Hay paganía y misterio en esta operación en la que la bebida se hace arder con ciertas fórmulas y añadiendo azúcar, cáscaras de naranja y limón, café o vino tinto al gusto del quemador.

Con buen pulso se le prende fuego, y mientras la queimada se remueve con un cucharón, se recita algún esconjuro a la vez que se levantan las llamas y se sigue oficiando. Las llamaradas se levantan azules, amarillas, blancas, verdosas, violáceas. Los rostros están bañados de orgía hasta la aparición de las llamas lívidas que ponen una apariencia de espectros en las caras.

Se reparte en tacitas de barro, silenciosamente todos apuran su queimada. Alonso del Real habla de los orígenes de la queimada, y encuentra en ellos elementos célticos, románicos, germánicos y árabes. Elementos introducidos por los árabes serían el aguardiente y el azúcar ; germánicos el placer por la ebriedad colectiva y el gusto por las bebidas encendidas ; y célticos los elementos poéticos de los "esconxuros".

Establece los orígenes de la "queimada" en los siglos XI o XII, en coincidencia con la construcción de la Catedral de Santiago.

En todo caso, lo importante es entender que sin el componente mágico-religioso, heredado de civilizaciones antiguas y transmitido a través de los distintos pueblos colonizadores, ni el aguardiente podría ser "el espíritu del vino", ni la queimada otra cosa que la simple combustión de una sustancia orgánica, el alcohol etílico, compuesto muy común en la naturaleza.

El oficiante de una queimada debe entender que su confección va más allá del simple hecho de quemar alcohol ; en las bellas llamas se proyecta la expresión de la cultura de un pueblo milenario que ha sabido integrar en su seno conceptos y actitudes que provienen de los albores de la civilización humana.

### CONXURO"

*Mouchos, coruxas, sapos e bruxas.  
Demos, trasgos e diaños, espritos das nevoadas veigas.  
Corvos, pintigas e meigas, feitizos das manciñeiras.  
Podres cañotas furadas, fogar dos vermes e alimañas.  
Lume das Santas Compañas, mal de ollo, negros meigallos, cheiro  
de mortos, tronos e raios.  
Oubeo do can, pregón da morte ; fuciño do sátiro e pé de coello.  
Pecadora língua de mala muller casada cun home vello.  
Averno de Satán e Belcebú, lume dos cadavres ardentes, corpos  
mutilados dos indecentes, peidos dos infernales cús,  
muxido da mar embravescida.  
Barriga inútil da muller solteira, falar dos gatos que andan a  
xaneira, guedella porca de cabra mal parida.  
Con este fol levantarei as chamas deste lume que asemella as do  
Inferno, e fuxirán as bruxas a caballo das súas  
escobas, índose bañar na praia das areas gordas.  
¡Oíde, oíde ! os ruxidos que dan as que non poden deixar de  
quemarse na aguardente quedando así purificadas.  
E cando este brevaxe baixe polas nosas gorxas, quedaremos libres  
dos males da nosa ialma e de todo embruxamento.  
Forzas do ar, terra, mar e lume, a vos fago esta chamada : si é  
verdade que tendes mais poder ca humana xente, eiquí  
agora, facede cos espritos dos amigos que están fora, participen  
con nós desta Queimada.*

## **TRADUCCIÓN**

*Búhos, lechuzas, sapos y brujas*

*Demonios, duendes y diablos, espíritus de las nevadas tierras*

*Cuervos, salamandras y brujas, hechizos de las curanderas*

*Podridos troncos huecos, hogar de gusanos y alimañas*

*Fuego de las Santas Compañías, mal de ojo, negros embrujos, olor  
de muertos, truenos y rayos.*

*Aullido de perro, pregón de la muerte; nariz del sátiro y pata  
de conejo.*

*Pecadora lengua de mala mujer casada con un hombre anciano.*

*Averno de Satán y Belcebú, fuego de los cadáveres ardientes,  
cuerpos mutilados de los indecentes, pedos de infernales culos,  
rugido de la mar embravecida.*

*Barriga inútil de la mujer soltera, habla de los gatos que están  
en celo, puercas greñas de cabra mal parida.*

*Con este fuelle levantaré las llamas de este fuego, que se  
parecen a las del infierno, y huirán las brujas a caballo de sus  
escobas, y se irán a bañar a la playa de las arenas gordas.*

*¡Escuchad! ¡Escuchad! los rugidos que dan las que no pueden  
dejar de quemarse en el aguardiente quedando así purificadas.*

*Y cuando este brebaje baje por nuestras gargantas, quedaremos  
libres de los males de nuestra alma y de todo embrujamiento.*

*Fuerzas del aire, tierra, mar y fuego, a vosotros hago esta  
llamada : si es verdad que tenéis más poder que la gente humana,  
aquí y ahora, haced que los espíritus de los amigos que están  
fuera, participen con nosotros de esta Queimada.*

*Santiago de Compostela, noviembre 1999*